



DOUWE EGBERTS
PROFESSIONAL

Cafitesse Excellence

Руководство Пользователя

EXCLLNC / 2014-09

Copyright 2012-2014 © D.E Master Blenders 1753, Нидерланды
Оригинальной является английская версия руководства пользователя.
Версии на других языках являются переводом оригинального руководства
пользователя.

Производитель:
N&W Global Vending SpA
Via Roma 24
24030 Valbrembo (BG)
Италия

СОДЕРЖАНИЕ

1 – ВВЕДЕНИЕ.....	4	5 - ОЧИСТКА.....	16
О кофемашине.....	4	Процедуры очистки.....	16
Важно.....	4	Когда проводить очистку кофемашины?.....	16
Символы, используемые в данном руководстве.....	4	Внешняя очистка.....	17
2 – ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	5	Промывка.....	17
Общая безопасность.....	5	Очистка и ополаскивание.....	18
Транспортировка и установка.....	6	6 – ПРОГРАММИРОВАНИЕ.....	21
Установка.....	6	Запуск режима оператора.....	21
Правила безопасности пищевых продуктов (НАССР).....	7	Элементы управления режима оператора.....	21
Обучение.....	7	Счетчики.....	22
3 – ОПИСАНИЕ.....	8	Счетчики напитков.....	22
Описание кофемашины.....	8	Счетчики с заданными параметрами.....	22
Описание интерфейса.....	9	Объем.....	23
Общее представление об интерфейсе.....	10	Крепость кофе.....	23
4 – ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	11	ДАТА И ВРЕМЯ.....	24
Размещение упаковки продукта.....	11	Дата очистки и ополаскивания.....	24
Пустой контейнер продукта.....	11	Определение дат очистки и ополаскивания.....	24
Установка чашек / чайника.....	11	Выбор дней для очистки и ополаскивания кофемашины.....	25
Drink delivery.....	12	Выбор дней для ополаскивания кофемашины.....	25
Порционная или непрерывная подача напитка.....	12	ЕСО настройки.....	26
Подача напитков с заданными параметрами.....	13	Самообучающийся ЕСО режим.....	26
Выбор холодных напитков.....	13	Включение и отключение ЕСО режима.....	26
Выбор объема.....	13	Настройка времени включения и отключения ЕСО режима.....	27
Выбор крепости.....	14	ЕСО настройки температуры нагрева воды.....	27
Блокировка / разблокирование кофемашины.....	14	Номер телефона.....	27
Подача напитков в заблокированном режиме (дополнительно).....	14	Задать или отменить телефонные номера.....	28
Выключение кофемашины.....	15	Настройка номеров телефона.....	28
Включение кофемашины.....	15	7 – ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	30
		8 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	32

1 – ВВЕДЕНИЕ

О кофемашине

Благодарим вас за выбор кофемашины Caftesse Excellence.

Caftesse Excellence – это высококачественная кофемашина, специально предназначенная для приготовления горячего и холодного* кофе, деликатесов на основе кофе, какао-напитков (опционально) и горячей воды для профессиональной индустрии общественного питания.

Это руководство содержит исчерпывающую информацию по эксплуатации и правилам безопасности. Пожалуйста, пользуйтесь и обслуживайте кофемашину так, как описано в данном руководстве для поддержания ее характеристик на высоком уровне. Соблюдайте правила системы безопасности пищевых продуктов (НАССР). В случае возникновения вопросов, пожалуйста, обратитесь к вашему поставщику Caftesse.

Важно

Кофемашина должна быть установлена только в специально предназначенных для этого местах под контролем обученных этому лиц.

Эксплуатация, наполнение и очистка кофемашины должна производиться только обученными людьми, имеющими на это разрешение. Убедитесь, что новые сотрудники прочли руководство пользователя, поняли аспекты безопасности и гигиены прежде, чем приступить к работе с кофемашинной.

Изготовитель и компания D.E MASTER BLENDERS 1753 не несут ответственности в случае повреждения и / или неисправности в результате неправильной эксплуатации или несоблюдения инструкций, приведенных в данном Руководстве.

Символы, используемые в данном руководстве

Для выделения очень важной и необходимой информации в данном Руководстве рядом с текстом используются следующие символы. Обращайте внимание на такие предложения, чтобы обеспечить безопасность, предотвратить поломку и повреждение машины.



Примечание:

Дает дополнительную информацию, которая может быть полезна во время работы с кофемашинной.



Внимание:

Предупреждение об опасности использования. Обратите внимание на этот символ в целях обеспечения продовольственной безопасности, предотвращения незначительных повреждений или поломки кофемашины.



Осторожно:

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к серьезным травмам и даже смерти.



Опасно:

УКАЗЫВАЕТ НА ОПАСНУЮ СИТУАЦИЮ, КОТОРАЯ, ЕСЛИ ЕЕ НЕ ПРЕДОТВРАТИТЬ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ И ДАЖЕ К СМЕРТИ.

2 – ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Общая безопасность

Данное оборудование не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными психическими и физическими возможностями. В целях их безопасности они должны находиться под наблюдением компетентных в работе с кофемашиной лиц.

 **Опасно:**
НИКОГДА НЕ КАСАЙТЕСЬ ВИЛКИ ЭЛЕКТРОПРОВОДА, ЕСЛИ ВАШИ РУКИ ИЛИ ПРОВОД ВЛАЖНЫЕ.

 **Осторожно:**
Не оставляйте детей без присмотра рядом с кофемашиной.

 **Осторожно:**
В случае повреждения электропровода кофемашины, отключите ее от электропитания и обратитесь к вашему поставщику для его замены.

 **Осторожно:**
Продукты, производимые кофемашиной, очень горячие! Для предотвращения ожогов убирайте руки и другие части тела от аппарата в режиме работы или промывки.

 **Осторожно:**
Не ставьте на поверхность кофемашины заполненные жидкостями чашки, кружки, контейнеры.

 **Осторожно:**
Риск ожога от опрокинутых чашек, кружек и контейнеров.

 **Осторожно:**
Оставляйте достаточное место для того, чтобы в случае распространения горячих брызг от кофемашины, вы могли легко отбежать.

 **Осторожно:**
Располагайте кофемашину на столе или прилавке, высотой не менее 60 см во избежание нажатия кнопки аппарата детьми.

 **Внимание:**
Регулярно проверяйте и опустошайте сливной поддон во избежание получения ожогов и влажного пола от вытекающих из поддона жидкостей (риск поскользнуться).

Транспортировка и установка

Транспортировка и установка кофемашины должна всегда производиться в оригинальной упаковке. Перед тем, как произвести транспортировку и установку аппарата:

- Поместите упаковки продуктов в холодильник.
- Промойте аппарат.
- Свяжитесь с вашим поставщиком, чтобы вызвать сервисного специалиста для осушения бойлера и защиты кофемашины от мороза.



Внимание:

Кофемашина может не предназначаться для нахождения на морозе при работе, транспортировке или установке.

Установка

Установка, перестановка, программирование кофемашины должны производиться только обученными сервисными специалистами.

Оборудование должно быть установлено вашим поставщиком в соответствии со следующими требованиями.

Конструкция кофемашины предназначена только для использования внутри помещений. Установка кофемашины должна производиться на плоской и ровной поверхности стола или прилавка, которые должны выдерживать вес машины. Кофемашина не должна находиться под прямыми солнечными лучами, дождем или на холоде.

Убедитесь, что вокруг кофемашины имеется достаточно места для вентиляции, что передняя и задняя части кофемашины

доступны для работы.

Для эксплуатации кофемашины используйте только новые шланги для подачи воды и соединительные патрубки стандарта EN61770. Использование старых или бывших в употреблении шлангов и патрубков не допускается.

Кофемашина должна быть подсоединена к системе подачи питьевой воды в соответствии с местным законодательством. Если у вашей модели предусмотрена опция холодных напитков, то качество данной воды не должно представлять опасности и подлежит контролю в соответствии с местным законодательством.

Защищайте кофемашину от проточной воды, брызг, аэрозолей, пара, высоких температур и сильного запыления.

Чистка кофемашины не может проводиться под струей воды. Аппарат не должен устанавливаться на поверхностях, где в непосредственной близости может использоваться струя воды (в том числе для очистки).

Если кофемашина подключена к электропитанию напрямую (без вилки электропитания), то убедитесь, что электрическая цепь оснащена автоматическим выключателем, управляющим всеми полюсами, с контактными отверстиями не менее 3 мм.

При подключении к источнику питания через розетку, используйте безопасную розетку с заземлением в соответствии с местным законодательством. Убедитесь, что электрическая цепь безопасна, имеется выключатель на случай короткого замыкания. После установки штепсель питания должен быть доступен.

Правила безопасности пищевых продуктов (НАССР)

Кофемашина соответствует правилам безопасности пищевых продуктов (включая НАССР), как того требует отрасль общественного питания.

Пользователь несет ответственность за соблюдение основных правил безопасности пищевых продуктов и гигиены. Изучите порядок проведения очистки, который приведен в данном руководстве. Обратите внимание на то, что процесс очистки должен соответствовать требованиям правил НАССР.

- Следуйте инструкциям по хранению и обработке, напечатанным на пакетах с продуктами для Cafitesse.
- Мойте руки перед работой с продуктами, с машиной и ее деталями, которые контактируют с ингредиентами.
- Не прикасайтесь к кончику дозатора. Если дозатор нуждается в очистке, то только промывайте его только чистой водой.
- Внимательно следите за информацией, указанной рядом с надписями "Годен до" и "Срок годности". Не используйте продукт с истекшим сроком годности. Сначала используйте продукты, хранившиеся дольше остальных (принцип "первым прибыл - первым выбыл")
- Обеспечьте чистоту и порядок рабочей области вокруг кофемашины.
- Используйте только те чистящие средства, которые рекомендованы для пищевой промышленности и вашим поставщиком системы Cafitesse. Для их безопасного использования соблюдайте инструкции, приведенные на этикетке чистящего средства.



Опасно:

НЕ РАСПЫЛЯЙТЕ И НЕ РАЗБРЫЗГИВАЙТЕ ВОДУ НА КОФЕМАШИНУ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОДУ ПОД НАПОРОМ ДЛЯ ОЧИСТКИ КОФЕМАШИНЫ.



Опасно:

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ НИКОГДА НЕ НАКЛОНЯЙТЕ НАЗАД ИЛИ ВПЕРЕД КОФЕМАШИНУ ВО ВРЕМЯ ОЧИСТКИ. В БОЙЛЕРЕ НАХОДИТСЯ ОЧЕНЬ ГОРЯЧАЯ ВОДА, КОТОРАЯ МОЖЕТ ВЫТЕЧЬ ПРИ НАКЛОНЕ ИЛИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ КОФЕМАШИНЫ.

Обучение

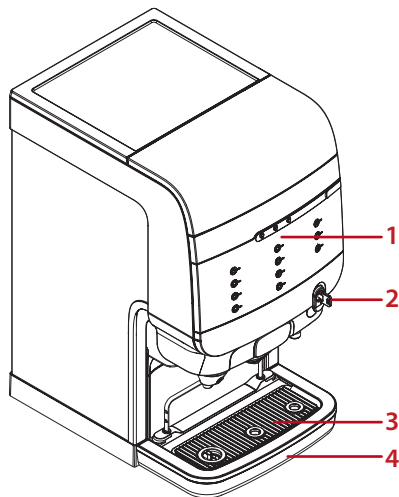
Проводите обучение персонала в соответствии с правилами безопасности пищевых продуктов НАССР.

- Информируйте сотрудников о графиках процедур очистки.
- Убедитесь, что новые сотрудники прочли Руководство пользователя перед работой с кофемашиной.
- Храните Руководство пользователя вблизи от кофемашины.

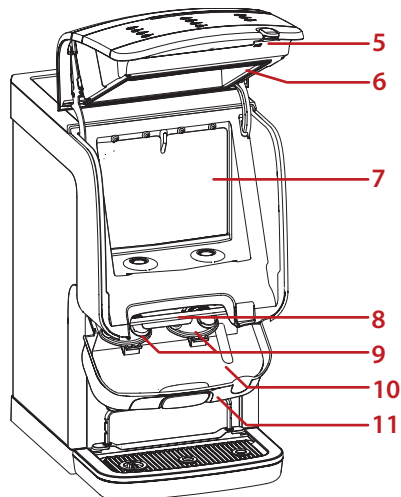
По любым вопросам обращайтесь за помощью к вашему поставщику систем Cafitesse.

3 – ОПИСАНИЕ

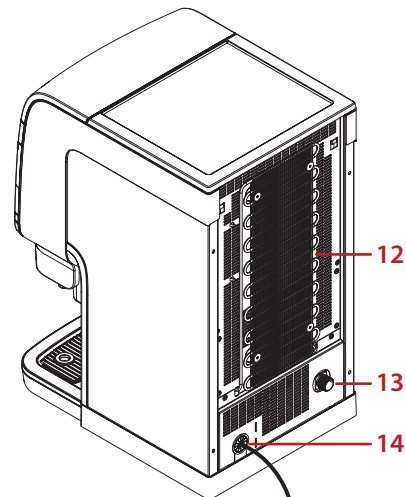
Описание кофемашины



- 1. Интерфейс кофемашины
- 2. Ручка дверцы (замок дополнительно)
- 3. Поднос для чашек
- 4. Сливной поддон

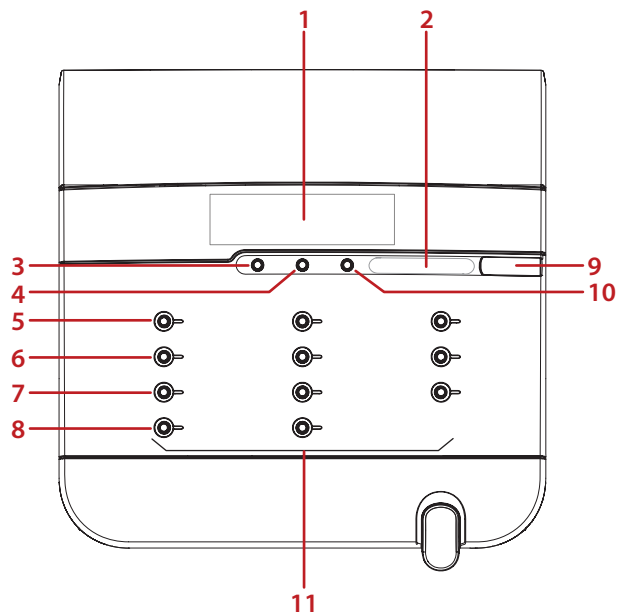


- 5. Кнопка LOCK/Clear-Error
- 6. Дверца кофемашины
- 7. Контейнер охлаждения
- 8. Удерживающая планка
- 9. Смесительные емкости
- 10. Внутренний сливной поддон
- 11. Отсек подачи



- 12. Сетка конденсата
- 13. Подача воды
- 14. Шнур питания

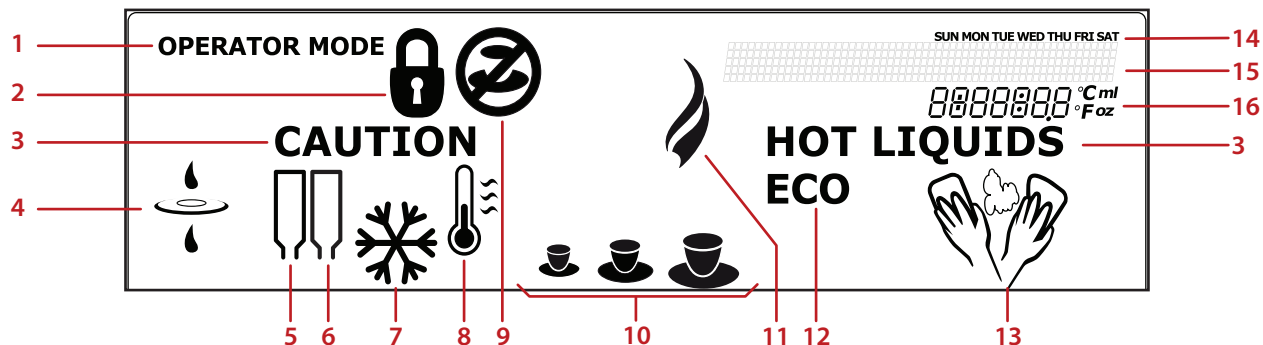
Описание интерфейса



1. Экран
2. Рычажок выбора крепость
3. Выбор холодные напитки (дополнительно)
4. Выбор объем
5. Элемент управления: ▲ (вверх)
6. Элемент управления: ▼ (вниз)
7. Элемент управления: ⬅ (ввод)
8. Элемент управления: ➡ (назад)
9. Порт для USB флеш-карты
10. Кнопка СТОП
11. Выбор напитка:
Слева: Молоко, Какао, Кофе или Чай*
Посередине: Кофе или Чай*
Справа: Вода

* = выбор напитка зависит от модели кофемашины и настроек

Общее представление об интерфейсе



- | | | |
|---|--|--|
| 1. OPERATOR MODE
Меню "Режим оператора"
активируется при вставлении USB-ключа | 7. ХОЛОДНЫЕ НАПИТКИ
(только в меню "Режим оператора")**
холодные напитки | 12. ECO
активация энергосберегающего режима |
| 2. БЛОКИРОВКА
кофемашина блокируется и не выдает напитки | 8. ТЕМПЕРАТУРА
температура в бойлере слишком низкая и кофемашина начинает разогрев воды | 13. ОЧИСТКА
кофемашина нуждается в очистке |
| 3. CAUTION HOT LIQUIDS*
кофемашина выдает горячие напитки, либо кофемашина осуществляет промывку | 9. БЛОКИРОВКА РАЗЛИВА
кофемашина не может подать выбранный напиток | 14. ДНИ НЕДЕЛИ |
| 4. ФИЛЬТР
необходимо заменить фильтр для воды | 10. ОБЪЕМ
малый, средний или большой объем напитка | 15. Строка СООБЩЕНИЙ
инструктаж посредством демонстрации сообщений во время очистки, программирования или в случае ошибок |
| 5. УПАКОВКА ПРОДУКТА СЛЕВА | 11. ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ
(только в меню "Режим оператора")
горячие напитки | 16. Поле ИНФОРМАЦИИ
показывает температуру в камере охлаждения, время, коды ошибок и т.д. |
| 6. УПАКОВКА ПРОДУКТА СПРАВА | | |

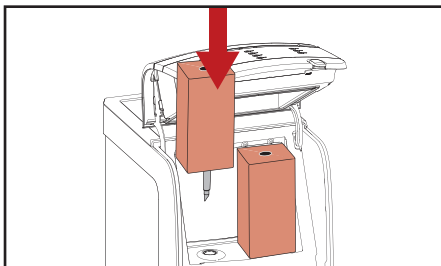


Рис. 4.1 — Загрузка кофе

Размещение упаковки продукта



Внимание:

Никогда не используйте замороженный продукт или продукт с повреждениями на упаковке. Не используйте продукт, если его "Срок годности" истек.

1. Прежде чем брать упаковку продукта, вымойте руки.
2. Прочитайте и следуйте инструкциям на обратной стороне упаковки.
3. Откройте дверцу кофемашины.
4. Вставьте пакет с продуктом (рис. 4.1).
5. Закройте дверцу кофемашины.
6. Налейте напиток для пробы.

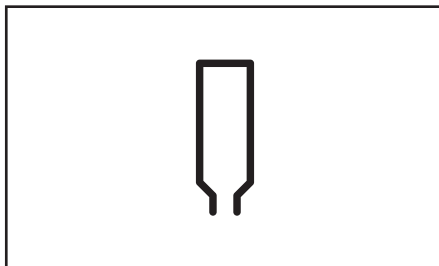


Рис. 4.2 — Пиктограмма "Контейнер для кофе пуст"
Пустой контейнер продукта

Если контейнер пуст, то соответствующие индикаторы выбора напитков не загорятся и напитки не будут поданы. На дисплее загорится символ пустого контейнера (рис. 4.2).

При этом подача горячей или холодной воды будет возможна.

Если телефонный номер оператора введен и активирован в меню TELEPHONE#, то на дисплее будет отражаться номер телефона:

 **0123456789**

4 – ЭКСПЛУАТАЦИЯ

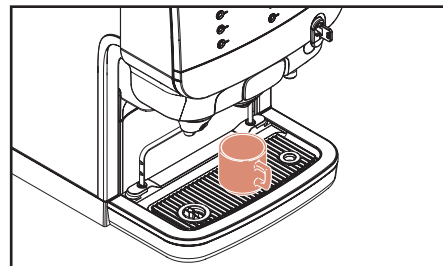


Рис. 4.3 — Размещение чашки

Установка чашек / чайника

Дозатор имеет три выхода для продуктов:

- Левый: для молока, какао, чая или кофейных напитков *
- Средний: для кофе или чая *
- Справа: для воды



Внимание:

Ставьте чашку или чайник под кнопку выхода того напитка, который вы выбрали.

Ставьте вашу чашку на поднос или поддон (рис. 4.3).

При использовании чайника необходимы специальные опоры.

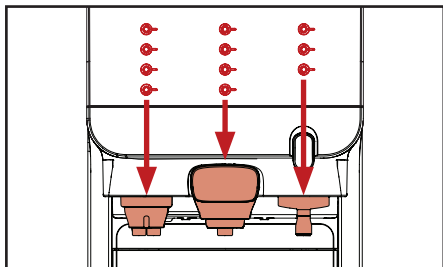


Рис. 4.4 — Дозаторы и соответствующие им кнопки
Drink delivery



Осторожно:

Жидкости, подающиеся из кофемашины, очень горячие! Избегайте ожогов! Держите руки и другие части тела в стороне кофемашины при выдаче. Никогда не оставляйте детей без присмотра рядом с кофемашиной.

Для подачи напитка:

1. Поместите чашку прямо под выход выбранного вами напитка (рис. 4.4).
2. Нажмите кнопку выбранного напитка. Напиток подается через соответствующий выход.
3. Нажмите кнопку **СТОП**, если вы хотите прервать или отменить операцию подачи напитка.

Порционная или непрерывная подача напитка

Во время установки сервисный специалист программирует один из возможных режимов работы кофемашины с одним из следующих способов подачи напитков:

Порционная подача

Для подачи напитка однократно должна быть нажата кнопка напитка. Дозатор автоматически останавливается после каждой выданной порции (соответствующие объемы порции могут быть запрограммированы сервисным специалистом).



Внимание:

Если чашка или кружка оказались слишком малы для объема подаваемого напитка, а также когда появляется риск получения ожогов путем обливания горячей жидкостью, нажмите кнопку **СТОП**.

Непрерывная подача (свободный поток)

Нажмите на кнопку выбранного вами напитка. Подача напитка прекратится сразу после того, как вы отпустите кнопку.



Примечание:

Мы рекомендуем порционную подачу напитков с заданными параметрами чашек в местах самообслуживания.

Подача напитков с заданными параметрами

Кофемашина имеет опцию предварительного выбора. Сервисный специалист может активировать данную опцию в процессе установки. При нажатии кнопки заданных параметров, на экране появляются следующие параметры:

- Загорается индикатор холодные напитки*
- На дисплее появляется меню объема (маленький - средний - большой)
- Бегунок выбора крепости



Примечание:

Если вы нажмете кнопку выбора, но не нажмете кнопку подачи, кофемашина вернется в состояние по умолчанию через нескольких секунд.

Выбор холодных напитков *

1. Поставьте чашку.
2. Нажмите кнопку выбора холодные напитки для активации этого режима. Возможные варианты выбора окрашены от желтого до белого цветов. Недоступные параметры неактивны.
3. Нажмите кнопку напитка. Подается холодный напиток.
4. Нажмите кнопку стоп, чтобы вернуться в состояние по умолчанию.

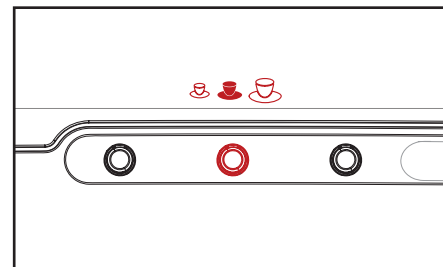


Рис. 4.5 — Кнопка с заданными параметрами "Объем"
Выбор объема

1. Поставьте чашку.
2. Нажмите кнопку выбора объема. На дисплее появится изображение чашки (маленькой-средней-большой) (рис.4.5)
3. Нажимайте кнопку выбора до тех пор, пока не выберите на индикатор желательного объема.
4. Нажмите на кнопку напитка. Напиток подается в выбранном вами объеме.



Осторожно:

Жидкости, подающиеся из кофемашины горячие! Избегайте ожогов! Держите руки и другие части тела в стороне кофемашины во время подачи напитков.

* = опция холодных напитков доступна не во всех моделях кофемашины

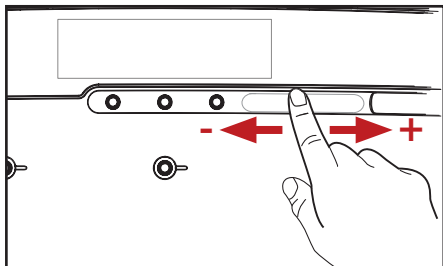


Рис. 4.6 — Кнопка с заданными параметрами "Крепость"
Выбор крепости

1. Поставьте чашку.
2. Пальцем двигайте бегунок до меню КРЕПОСТИ для выбора мощности напитка. (Рис. 4.6).
3. Нажмите кнопку напитка. Напиток будет подан в выбранной вами мощности.



Осторожно:

Жидкости, подающиеся из кофемашины горячие! Избегайте ожогов! Держите руки и другие части тела в стороне от кофемашины во время подачи напитков.

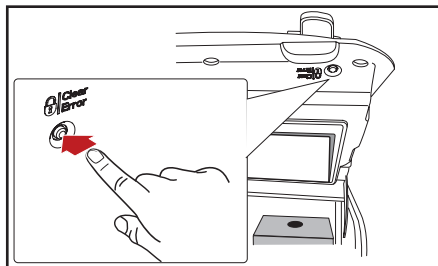


Рис. 4.7 — Кнопка LOCK/Clear-Error

Блокировка / разблокирование кофемашины

1. Откройте дверцу кофемашины.
2. Нажмите кнопку LOCK/Clear-Error, чтобы заблокировать подачу напитка. (Рис. 4.7).

На дисплее появится иконка блокировки. (Рис. 4.8).

Подача напитка будет заблокирована. В этом режиме работа контейнера для охлаждения бойлера не останавливается.

3. Чтобы разблокировать кофемашину, снова нажмите на кнопку LOCK/Clear-Error.

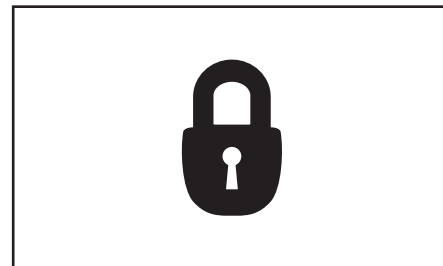


Рис. 4.8 — Пиктограмма "Блокировка"

Подача напитков в заблокированном режиме (дополнительно)

Вставьте USB флеш-карту в USB порт на кофемашине для временной подачи напитков.

Напитки могут подаваться до тех пор, пока специальный USB-ключ вставлен в кофемашину.

Режим блокировки подачи напитков снова активируется после того, как будет убрана флеш-карта.

Выключение кофемашины

Если аппарат необходимо отключить на долгий период (отпуск), пожалуйста, проведите следующую подготовку:

1. Уберите пакеты с продуктами и проверьте их срок годности.
2. Положите пакеты с продуктами в холодильник до того времени, когда вы снова будете использовать аппарат. Когда срок годности пакетов с продуктами истечет, выбросьте их.



Внимание:

Не замораживайте пакеты с продуктами.

3. Почистите и промойте кофемашину.
4. Выньте вилку из розетки электропитания.
5. Закройте кран питьевой воды.

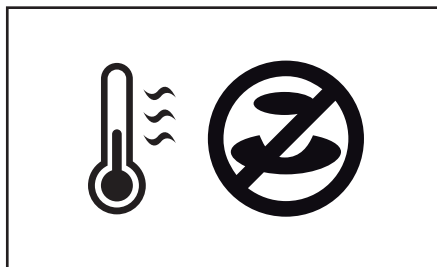


Рис. 4.9 — Пиктограммы "Блокировка нагрева" и "Блокировка разлива" Включение кофемашины

1. Откройте кран воды.
2. Вставьте вилку в розетку электропитания.

Кофемашина начнет нагревать воду и охлаждать контейнер для охлаждения. Подача напитков будет заблокирована до тех пор, пока вода в бойлере не достигнет нужной температуры.

3. На дисплее будет мигать термометр и иконка "Блокировка разлива". (Рис. 4.9).
4. Как только вода достигнет нужной температуры, мигающий термометр и иконка "Блокировка разлива" погаснут и исчезнут с дисплея. Кофемашина готова к работе.



Примечание:

В зависимости от модели кофемашины и температуры окружающей среды разогрев бойлера может занимать от 30 до 120 минут. Для контейнера для охлаждения это время может достигать 24 часов и более.



Примечание:

Если аппарат долго не был включен, то необходимо заново провести настройку даты и времени для реактивации циклов очистки и экономичного режима.

5 - ОЧИСТКА



Рис. 5.1 — Пиктограммы "Блокировка очистки" и "Блокировка разлива"
Процедуры очистки

Кофемашина предусматривает два вида программ по очистке:

- "Ополаскивание" выходов для напитков
- "Очистка и ополаскивание" контейнера для охлаждения и выходов для напитков.

В программе вы можете выбрать дни недели для запуска программ "Ополаскивание" или "Очистка и ополаскивание" в меню пользователя CLEANING DAYS.



Внимание:

Для обеспечения безопасности пищевых продуктов программа "Очистка и ополаскивание" должна

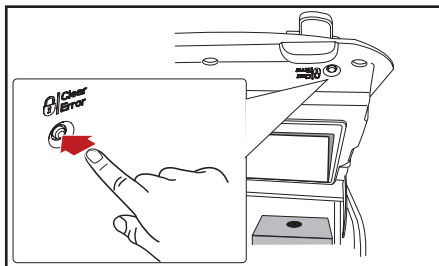


Рис. 5.2 — Блокировка дозатора

запускаться как минимум один раз в неделю. Также следует помнить о том, что модели "молоко-кофе" нуждаются в запуске программы "Ополаскивание" хотя бы раз в неделю.

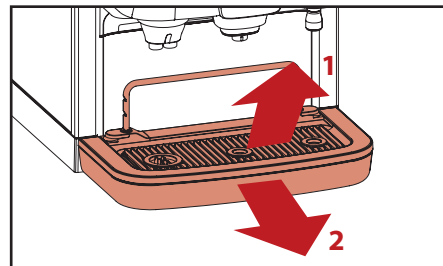


Рис. 5.3 — Удаление чашки и поддонов

Когда проводить очистку кофемашины?

Запустите программу очистки, на дисплее появится пиктограмма очистки. (Рис. 5.1).

Если аппарат не очищен и / или не промыт в течение 24 часов, то на дисплее появится пиктограмма блокировки подачи напитков. Подача напитков будет заблокирована. (Рис. 5.1).

Запустите программу очистки, чтобы снова перейти в рабочий режим подачи напитков.

Внешняя очистка



Примечание:

Внешнюю очистку кофемашины рекомендуется проводить ежедневно.

1. Откройте дверцу аппарата и нажмите на кнопку LOCK/Clear-Error (Рис. 5.2), чтобы заблокировать интерфейс аппарата во избежание случайного разлития напитков или горячей воды во время очистки.
2. Уберите поднос для чашек из бара. (Рис. 5.3, 1).
3. Уберите сливной поддон. (Рис. 5.3, 2).
4. Очистите **сливной поддон**.



Примечание:

Проверяйте и очищайте сливной поддон регулярно.

5. Помойте поддон и поднос.
6. Установите элементы на место.
7. Протрите внешние части кофемашины влажной и чистой тряпкой.

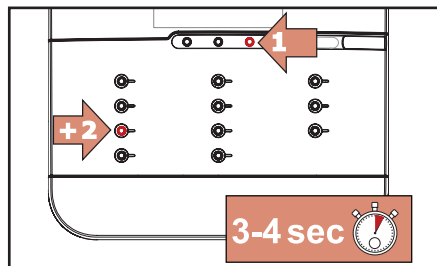


Рис. 5.4 — Включение режима очистки

Промывка



Примечание:

Вы можете промывать аппарат в любое время так, как описано ниже.

1. Сначала нажмите кнопку СТОП, потом и удерживайте их одновременно в течение 3-4 секунд, чтобы запустить программу очистки. (Рис. 5.4).

Следуйте инструкциям на дисплее:

PLEASE OPEN THE CONSOLE

2. Откройте дверь дозатора.
3. Потяните за красный затвор, чтобы открыть выпускной отсек (рис. 5.5).

Следуйте инструкциям на дисплее:

**INSERT RINZA CLEANING
TABLETS. CLOSE THE CONSOLE**

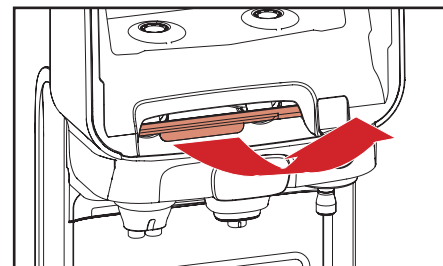


Рис. 5.5 — Потяните на себя красную удерживающую планку

4. Вставьте пластины очистки Rinza в оба смесительных бачка (рис. 5.6).
5. Прижмите выпускной отсек вверх, пока не услышите звуковой сигнал.
6. Закройте дверь дозатора.

Следуйте инструкциям на дисплее:

**CONFIRM RINZA CLEANING
TABLETS ARE INSERTED. PRESS FOR OK**

7. Пресс для подтверждения установления пластин очистки.

Следуйте инструкциям на дисплее:

**PLEASE PLACE FLUSH BIN (MIN.
4L.). PRESS TO FLUSH**

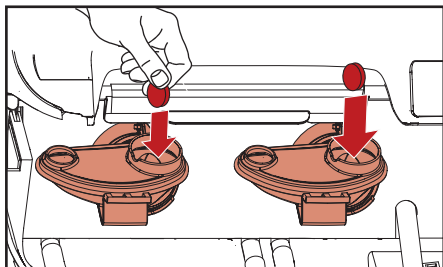


Рис. 5.6 — Вставьте Rinza таблетки

8. Поместите контейнер (рис. 5.7) под выпускными отсеками и нажмите , чтобы начать промывку.



Осторожно:

Жидкости, подающиеся из кофемашины горячие! Избегайте ожогов! Держите руки и другие части тела в стороне от кофемашины во время подачи напитков.

Процесс очистки будет отображаться на экране.

Как только очистка закончится, кофемашина снова будет готова к работе.

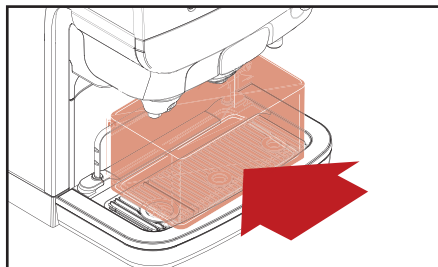


Рис. 5.7 — Размещение контейнера

Очистка и ополаскивание

1. Чтобы перейти в режим очистки нажмите кнопку СТОП, затем кнопку  и удерживайте их нажатыми в течение 3-4 секунд (рис. 5.4).

Следуйте инструкциям на дисплее:

PLEASE REMOVE ALL PRODUCT PACKS

2. Откройте дверцу кофемашины.
3. Удалите упаковки продукта (рис. 5.8).



Примечание:

Чтобы значительно сэкономить время на чистку кофемашины, рекомендуется использовать входящий в комплект поставки сменный комплект, состоящий из чистых смесительных емкостей и

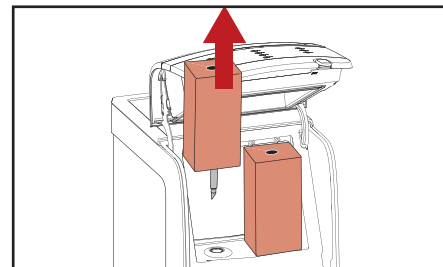


Рис. 5.8 — Удаление упаковок

уплотнительных колец.

Следуйте инструкциям на дисплее:

PLEASE CLEAN THE COOLING INTERIOR AND PUT BACK THE PRODUCT PACKS

4. Очистите отверстие дозатора щеткой, а контейнер для охлаждения протрите изнутри чистой влажной тканью (рис. 5.9). Затем вытрите насухо чистой салфеткой.
5. Если срок годности кофе не подошел к концу, верните его обратно в кофемашину. В противном случае загрузите новый.

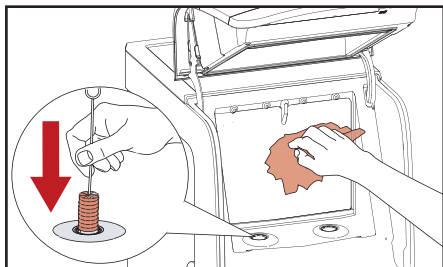


Рис. 5.9 — Очистка контейнера для охлаждения

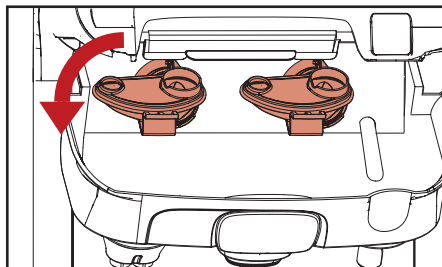


Рис. 5.10 — Достаньте смесительные емкости

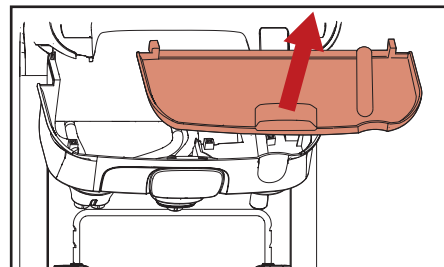


Рис. 5.11 — Достаньте внутренний сливной поддон

Следуйте инструкциям на дисплее:

**PLEASE REMOVE AND CLEAN
THE MIXING BOWLS OR USE
EXCHANGE KIT**

6. Очистите смесительные емкости:
 - i. Чтобы открыть отсек подачи кофе, потяните на себя красную удерживающую планку (рис. 5.5).
 - ii. Чтобы достать смесительные емкости, поверните их по часовой стрелке и потяните на себя (рис. 5.10).
 - iii. При необходимости достаньте и вымойте внутренний сливной поддон (рис. 5.11).
 - iv. Очистите смесительные емкости и уплотнительные кольца:

- Вымойте их в посудомоечной машине или
- Опустите на 15 минут в теплую воду со средством для мытья посуды.



Примечание:

Выполняйте все инструкции по применению и технике безопасности, имеющиеся на упаковке моющего средства.

- v. Промойте смесительные емкости и уплотнительные кольца под струей воды и насухо вытрите салфеткой.

Следуйте инструкциям на дисплее:

**REPLACE MIXING BOWLS AND
INSERT RINZA CLEANING
TABLETS. CLOSE THE CONSOLE**

- vi. Вставьте смесительные емкости с уплотнительными кольцами и поверните их до упора.



Внимание:

Синие уплотнительные кольца должны плотно прилегать к смесительным емкостям (рис. 5.12).

- vii. Установите внутренний поддон обратно (если он был снят).
- viii. Вставьте панель очистки Rinza в оба смесительные бачка (рис. 5.6).

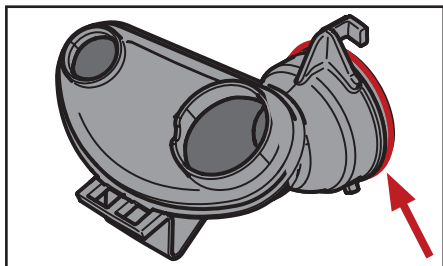


Рис. 5.12 — Уплотнительное кольцо смесительной емкости

- ix. Прижмите выпускной отсек вверх, пока не услышите звуковой сигнал.
- x. Закройте дверь дозатора.

Следуйте инструкциям на дисплее:

**CONFIRM RINZA CLEANING
TABLETS ARE INSERTED. PRESS ◀
FOR OK**

- 7. Пресс ◀ для подтверждения вставки пластинок очистки.

Следуйте инструкциям на дисплее:

**PLEASE PLACE FLUSH BIN (MIN.
4L.). PRESS ◀ TO FLUSH**

- 8. Поместите контейнер (рис. 5.7) под выпускными отсеками и нажмите ◀, чтобы начать промывку.



Осторожно:

Вытекающая из дозатора жидкость — горячая! Не обожгитесь!

Следите за тем, чтобы жидкость из дозатора не попала на руки и на тело.

Процесс очистки будет отображаться на экране.

Как только очистка закончится, кофемашина снова будет готова к работе.

6 – ПРОГРАММИРОВАНИЕ*

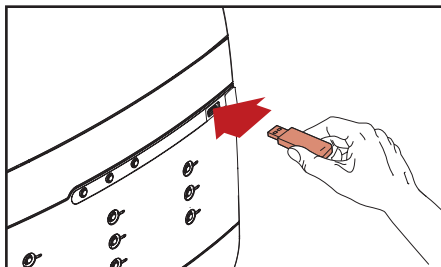


Рис. 6.1 — Вставьте USB флеш-карту оператора
Запуск режима оператора

Вставьте поставляемую в комплекте USB флеш-карту (рис. 6.1). Режим оператора будет запущен немедленно. На экране отобразится первый пункт меню (COUNTERS).

В режиме оператора доступны следующие меню:

- COUNTERS – считывание показание счетчиков
- VOLUME – изменение объема порции
- STRENGTH – изменение крепости кофе
- DATE / TIME — установка даты и времени
- CLEANING DAYS — установка дней, когда необходимо выполнять очистку и ополаскивание кофемашины

- ECO SETTINGS — настройка энергосберегающего режима
- TELEPHONE # — задать или отменить номера телефонов службы технической поддержки и оператора

Имейте в виду, что технический специалист сервисной службы может отключить эти пункты меню. Для этого вам нужно обратиться к своему поставщику систем Cafitesse.

Элементы управления режима оператора

(Рис. 6.2)

1. ▲ - прокрутка вверх или увеличение значения
2. ▼ - прокрутка вниз или уменьшение значения
3. ⬅ - открыть меню
4. ⬅ - вернуться в предыдущее меню
5. **STOP** - вернуться в предыдущее меню (чтобы вернуться в главное меню, удерживать в течение 2 секунд)
6. Экран
7. Порт для USB флеш-карты

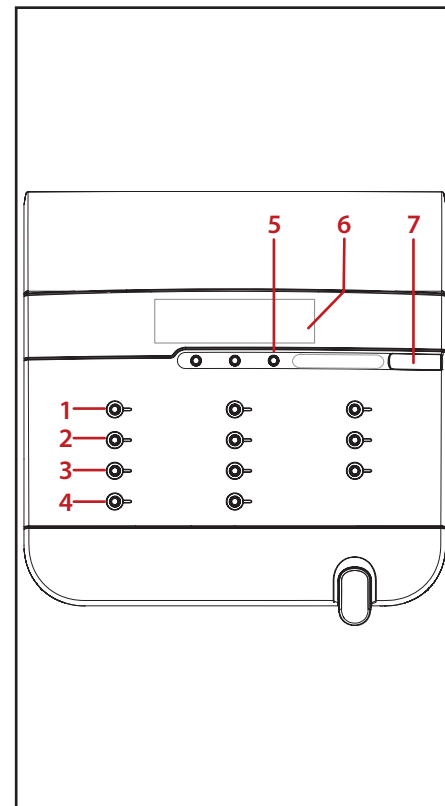


Рис. 6.2 — Элементы управления режима оператора

* = функция программирования имеется не во всех моделях, поступающих на рынок

Счетчики

Оператору доступны следующие меню:

СЧЕТЧИКИ - считывание показаний счетчиков

СБРАСЫВАЕМЫЕ СЧЕТЧИКИ- считывание показаний сбрасываемых счетчиков

СБРОСИТЬ СЧЕТЧИКИ? - обнуление сбрасываемых счетчиков

С помощью меню COUNTERS можно получить самые разные показания:

- Общее количество разлитых порций
- Промежуточное количество порций
- Промежуточный объем горячих и холодных (если таковая функция имеется) напитков.
- Общее количество горячих и холодных (если таковая функция имеется) напитков.



Рис. 6.3 — Пиктограммы "Объем" (небольшие)
Счетчики напитков

1. Кнопками ▲ или ▼ выберите меню COUNTERS и откройте его, нажав кнопку ←.

На экране будет показано общее количество напитков:

TOTAL DRINKS
123456

Ее будет сменять надпись:

SELECT DRINK

2. Нажмите кнопку, соответствующую какому-либо напитку, чтобы увидеть количество разлитых порций именно этого напитка.

На экране будет отображено количество разлитых порций выбранного напитка.

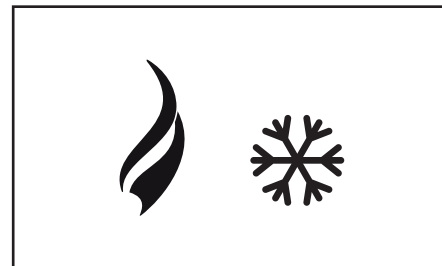


Рис. 6.4 — Пиктограммы "горячий напиток" (слева) и "холодный напиток" (справа)
Счетчики с заданными параметрами

Чтобы получить более подробные показатели, нажмите кнопки с заданными параметрами объем или холодные напитки*:

- Нажмите кнопку с заданными параметрами объем.

На экране появятся изображение чашек (рис. 6.3) и количество разлитых порций выбранного напитка.



Примечание:

Если нажать на кнопку с заданными параметрами объем, на экране появится количество маленьких, средних и больших порций и общее количество порций.

- Нажмите кнопку с заданными параметрами холодные напитки*.

На экране появятся пиктограмма холодного напитка (рис. 6.4) и количество разлитых чашек выбранного напитка в охлажденном виде.



Примечание:

Если нажать на кнопку с заданными параметрами холодные, на экране появится количество маленьких, средних и больших порций и общее количество порций.



Примечание:

Чтобы получить более подробные показатели, можно сочетать кнопки с заданными параметрами объем или холодные напитки.

- Чтобы вернуться в меню COUNTERS на шаг назад, нажмите кнопку СТОП или .
- Нажмите кнопку другого напитка, чтобы увидеть количество разлитых охлажденных порций именно этого напитка.
- **Примечание:** Меню «СЧЕТЧИКИ» и «СБРАСЫВАЕМЫЕ СЧЕТЧИКИ» работают одинаковым, описанным здесь образом.

Объем

Через меню VOLUME можно сразу увеличить или уменьшить объем порции всех приготавливаемых напитков на 10 процентов.

1. Кнопкой  или  выберите меню VOLUME и откройте его, нажав кнопку .

На экране появится следующая надпись:

VOLUME

+ 8 %

2. Объем чашки увеличивается кнопками  или .
3. Кнопкой  подтвердите выбранный объем. Новый объем порции будет установлен немедленно.



Примечание:

При необходимости изменить объем порции еще раз, нажмите кнопку .

Крепость кофе

В меню STRENGTH можно сразу увеличить или уменьшить объем молотого кофе или порошка кофе (то есть, крепость напитка) в порции всех приготавливаемых напитков на 10 процентов.

1. Кнопкой  или  выберите меню STRENGTH и откройте его, нажав кнопку .

На экране появится следующая надпись:

STRENGTH

+ 8 %

2. Крепость напитка увеличивается кнопками  или .
3. Кнопкой  подтвердите выбранное значение. Новая крепость кофе будет установлена немедленно.



Примечание:

При необходимости изменить крепость напитка еще раз, нажмите кнопку .

ДАТА И ВРЕМЯ

Через меню DATE/TIME можно установить дату и время.



Примечание:

Настройки даты и времени необходимо корректировать при переходе с зимнего времени на летнее и с летнего на зимнее.

1. Кнопкой ▲ или ▼ выберите меню DATE/TIME и откройте его, нажав кнопку

На экране будут отображены настройки даты и времени. Поле "месяц" будет мигать.

2. Кнопками ▲ или ▼ выберите правильное значение.
3. Чтобы перейти в следующее поле, нажмите кнопку .
4. Чтобы настроить все оставшиеся поля, повторяйте пункты 1 и 2:
МЕСЯЦ → ДЕНЬ → ГОД
МИНУТЫ ← ЧАСЫ ←
5. Когда все поля будут настроены, вы увидите текущее время.



Примечание:

Если оборудование долгое время простаивало, дату и время придется настроить еще раз.

Дата очистки и ополаскивания

В меню CLEANING DAYS можно выбрать дни недели, в которые будет необходимо чистить или ополаскивать кофемашину.

Кнопкой ▲ или ▼ выберите меню CLEANING DAYS и откройте его, нажав кнопку .

Откроется два подменю:

- CLEAN — в этом меню можно выбрать дни очистки и ополаскивания кофемашины
- FLUSH — в этом меню можно выбрать дни ополаскивания кофемашины



Внимание:

Чтобы обеспечить пищевую безопасность напитков, необходимо выполнять очистку и ополаскивание не реже раза в неделю. Кроме того, очистку и ополаскивание моделей типа "молоко-кофе" необходимо также выполнять не реже раза в неделю.

Определение дат очистки и ополаскивания

Очистку и ополаскивание моделей типа "кофе-кофе" достаточно выполнять еженедельно. Для очистки и

ополаскивания можно выбрать любой день.

Для моделей типа "молоко-кофе" необходимо еженедельно выполнять, как программу "Очистка и ополаскивание", так и программу "Ополаскивание". Интервал между очистками должен составлять от двух до четырех дней. В приведенной ниже таблице показано, какие дни нельзя сочетать (день выделен красным = программа "Очистка и ополаскивание", день выделен серым = программа "Ополаскивание").

Вск	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вск	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вск	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вск	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вск	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вск	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб
Вск	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб



Примечание:

Для очистки и ополаскивания или просто ополаскивания кофемашины можно выбрать дней больше, нежели предусмотрено требованиями.

Выбор дней для очистки и ополаскивания кофемашины

1. Кнопками ▲ или ▼ выберите меню CLEAN.

Пиктограмма □ указывает, какой день можно выбрать для очистки:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

CLEAN: □

2. Чтобы перейти в подменю нажмите кнопку ◀.

Пиктограмма — отображается под обозначением SUN (воскресенье):

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

CL. SET: □

3. Кнопками ▲ или ▼ перемещайте пиктограмму _ к тому дню недели, который хотите выбрать для очистки или выбор которого хотите отменить.
4. Чтобы выбрать или отменить выбор дня нажмите кнопку ◀.

Под выбранным днем (днями) появится пиктограмма □.

 **Примечание:**
Дни очистки можно задать последовательно.

5. Чтобы вернуться в меню CLEANING DAYS на шаг назад, нажмите кнопку СТОП или ◀.

 **Примечание:**
Программу "Очистка и ополаскивание" необходимо выполнять не реже раза в неделю.

Выбор дней для ополаскивания кофемашины

1. Кнопками ▲ или ▼ выберите меню FLUSH.

Пиктограмма □ указывает, какой день (или дни) можно выбрать для очистки:

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

FLUSH: □

2. Чтобы перейти в подменю нажмите кнопку ◀.

Пиктограмма — отображается под обозначением SUN (воскресенье):

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

FL. SET: □

3. Кнопками ▲ или ▼ перемещайте пиктограмму к тому дню недели, который хотите выбрать для ополаскивания или выбор которого хотите отменить.
4. Чтобы выбрать или отменить выбор дня нажмите кнопку ◀.

Под выбранным днем (днями) появится пиктограмма □.

 **Примечание:**
Дни ополаскивания можно задать последовательно.

5. Чтобы вернуться в меню CLEANING DAYS на шаг назад, нажмите кнопку СТОП или ◀.

ECO настройки

ECO SETTING позволяют уменьшить потребление электроэнергии. Эти настройки активны только в то время, когда оборудование не используется.

Кнопкой ▲ или ▼ выберите меню ECO SETTING и откройте его, нажав кнопку ↵.

Откроется четыре подменю:

- ECO ENABLE/DISABLE
- ECO START
- ECO END
- ECO TEMPERATURE

Самообучающийся ECO режим

В целях оптимизации энергопотребления модель Cafitesse Excellence может работать в самообучающемся ECO режиме. При включенном ECO режиме кофемашина автоматически корректирует запуск и отключение ECO режима исходя из времени работы. Например, если время включения ECO режима установлено на 18.00, но кофемашина никогда не используется после 17.30, время включения ECO режима постепенно автоматически изменится на 17.30.

Если эта функция вам не нужна, ваш поставщик систем Cafitesse может ее отключить.



Примечание:

При включенном энергосберегающем режиме на экране будет отображаться текст ECO.



Примечание:

После нажатия на кнопку кофемашина снова заработает.

Если вы не хотите, чтобы кофемашину можно было использовать в ECO режиме, ваш поставщик систем Cafitesse может отключить эту функцию.

Включение и отключение ECO режима

1. Кнопками ▲ или ▼ выберите меню ECO ENABLE/DISABLE и нажмите ↵, чтобы открыть его.

На экране будет мигать текущий статус.

2. Кнопками ▲ или ▼ выберите ENABLED или DISABLED.
3. Нажмите, чтобы подтвердить выбранное состояние.
4. Чтобы вернуться в меню ECO SETTINGS на шаг назад, нажмите кнопку СТОП или ↵.



Примечание:

По умолчанию ECO режим включается в 19.00 и отключается в 7.00 часов.

Настройка времени включения и отключения ECO режима



Примечание:

Чтобы открыть следующие подменю, ECO режим должен быть включен.

1. Кнопками ▲ или ▼ выберите подменю ECO START или ECO END.

На экране будет отображено текущее время включения и отключения ECO режима.

2. Чтобы перейти в подменю нажмите кнопку ◀.

Начнет мигать поле выбора часа.

3. Кнопками ▲ или ▼ выберите необходимое время (часы).
4. Подтвердите время нажатием кнопки ◀.

Начнет мигать поле выбора минут.

5. Кнопками ▲ или ▼ выберите необходимое время (минуты).
6. Подтвердите нажатием кнопки ◀.

На экране будет отображено новое время включения и отключения режима ECO.

ECO настройки температуры нагрева воды



Примечание:

Чтобы открыть следующее подменю, должен быть включен ECO режим.

1. Кнопками ▲ или ▼ выберите меню ECO TEMPERATURE.

На экране будут отображены текущие настройки нагрева воды режима ECO.

2. Чтобы перейти в подменю нажмите кнопку ◀.

Поле температура будет мигать.

3. Кнопками ▲ или ▼ выберите желаемую температуру нагрева воды.
4. Подтвердите нажатием кнопки ◀.

На экране будут отображены новые настройки нагрева воды ECO.



Примечание:

Чем ниже задана температура в ECO режиме, тем больше времени потребуется кофемашине для того, чтобы вернуться в рабочий режим из ECO.

Номер телефона

Через это меню можно задать телефонный номер оператора и службы технической поддержки.

Также в нем можно выбрать, в каких из перечисленных ниже случаях должен отображаться телефонный номер:

- необходима очистка (оператор)
- контейнер для кофе пуст (оператор)
- обнаружена неисправность (служба технической поддержки)

Кнопкой ▲ или ▼ выберите меню TELEPHONE # и откройте его, нажав кнопку ◀.

Состояние отображается на экране:

OPERATOR NR: 0123456789

Откроется четыре подменю:

- SHOW OPERATOR NR
- SHOW SERVICE NR
- OPERATOR NR
- SERVICE NR

Задать или отменить телефонные номера

1. Кнопками ▲ или ▼ выберите подменю SHOW OPERATOR NR или SHOW SERVICE NR.

На экране будет отображена надпись: Y (да) или N (нет).

2. Кнопками ▲ или ▼ выберите Y, если хотите включить отображение телефонного номера, или N, если хотите отключить отображение телефонного номера.
3. Подтвердите нажатием кнопки ↵.

На экране будут отображены новые настройки.

Настройка номеров телефона

1. Кнопками ▲ или ▼ выберите подменю OPERATOR NR или SERVICE NR.

На экране будет отображен телефонный номер. Первая цифра будет мигать:

O: 0123456789



Примечание:

O = оператор, **S** = служба технической поддержки

2. Кнопками ▲ или ▼ измените первую цифру.
3. Подтвердите нажатием кнопки ↵.

После подтверждения будет мигать вторая цифра.

O: 0123456789

4. Повторяя пункты 2 и 3, задайте все 10 цифр.

На экране будет отображен новый номер телефона.

7 – ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Сообщение на экране	Причина	Способ устранения
 	Контейнер для кофе: 1. пуст 2. неправильно установлен 3. или отсутствует	1. Замените пустой контейнер полным (см. с. 11). 2. Убедитесь, что контейнер установлен правильно (см. с. 11). 3. Вставьте контейнер. Если на экране будет отображен номер, позвоните оператору.
	Вода в бойлере не нагрета до необходимой температуры.	Напиток поступит в дозатор только после того, как вода нагреется до заданной температуры.
 	Напиток не поступает в дозатор из-за того, что на кофемашине нажата кнопка LOCK/Clear-Error	- Чтобы разблокировать кофемашину, нажмите кнопку LOCK/Clear-Error еще раз, см. с. 14. - Чтобы временно запустить кофемашину (если такая функция имеется) вставьте USB флеш-карту в USB порт.
	Необходимо очистить кофемашину	- Начните очистку в этот же день. См.с. 16. - Если на экране будет отображен номер, позвоните оператору.
	Напиток не поступает в дозатор из-за того, что не была выполнена плановая очистка кофемашины.	- Начните очистку в этот же день. См.с. 16. - Если на экране будет отображен номер, позвоните оператору.
 ECO	Напиток не поступает в дозатор из-за того, что включен энергосберегающий режим.	- Энергосберегающий режим отключится автоматически в установленное время, см. с. 27. (если такая функция имеется) Нажмите кнопку "напиток". Вода в бойлере начнет нагреваться, и напиток поступит в дозатор сразу же, как только вода нагреется до заданной температуры. Энергосберегающий режим снова включится через 10 минут после нагрева бойлера или разлива последней порции напитка.

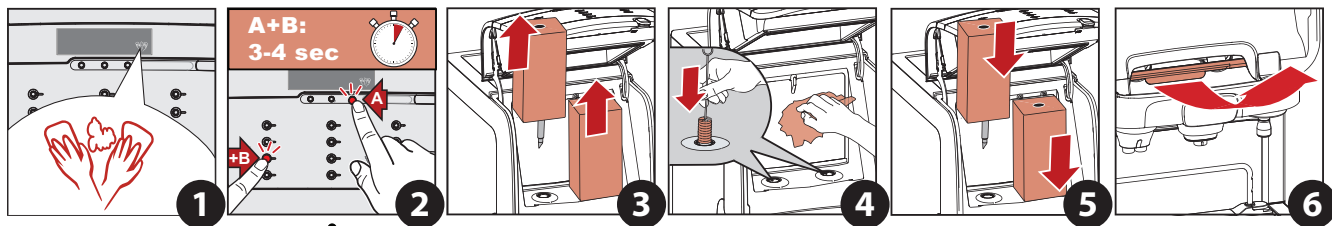
Сообщение на экране	Причина	Способ устранения
	Необходимо заменить водяной фильтр кофемашины.	Обратитесь в службу технической поддержки с просьбой заменить фильтр.
 0123456789 Err 11/17/18/19	Вода не подается	- Убедитесь, что подача воды в кофемашину не нарушена, полностью откройте кран. - Нажмите LOCK/Clear-Error Если ошибку устранить не удастся, обратитесь в службу технической поддержки.
 0123456789 Err 30	Ошибка охлаждения	- Убедитесь, что вентиляция работает должным образом и поддерживается необходимая температура, при необходимости удалите конденсат. - Нажмите LOCK/Clear-Error Если ошибку устранить не удастся, обратитесь в службу технической поддержки.
Err 60/61/63	Не обнаружена смесительная емкость	Убедитесь, что обе смесительные емкости установлены правильно. Если ошибку устранить не удастся, обратитесь в службу технической поддержки.
Из дозатора горячей воды или из дозатора напитка протекает вода.	Из-за образования накипи соответствующий кран не закрывается полностью.	Выполните программу "Ополаскивание", см. с. 17. Если ошибку устранить не удастся, обратитесь в службу технической поддержки.
При нажатии на кнопку или перемещении бегунка ничего не происходит.	Произошла программная ошибка	Перезагрузите кофемашину: Отключите питание и снова подключите через 5 секунд. Если ошибку устранить не удастся, обратитесь в службу технической поддержки.

8 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модели*		Кофе-кофе	Молоко-кофе
		Кофе-кофе с холодными напитками	Молоко-кофе с холодными напитками
		Кофе-кофе с подсветкой	Молоко-кофе с подсветкой
		Кофе-кофе с холодными напитками и подсветкой	Молоко-кофе с холодными напитками и подсветкой
Габаритные размеры	Высота	При закрытой дверце: 692 мм (При открытой дверце: 920 мм)	
	Ширина	380 мм.	
	Глубина	524 мм.	
Масса	Без загрузки	38,5 кг.	
	С загрузкой	49 кг.	
Наибольшая высота чашки или чайника	Чашки:	157 мм.	
	Чайника:	157 мм (с поддоном)	
		207 мм (без поддона или при использовании дополнительной накладки на чайник)	
Объем загружаемого кофе		2 заменяемые упаковки типа Bag-in-Box (BIB) объемом:	
		2 литра, или	
		1,25 литра, или	
		0,75 литра	
Производительность		300 порций по 100 мл. в час при потребляемой мощности в 3.3 кВт (230В)	
Объем бойлера		6 литров	

Стандартная подача воды	Подключение к стандартному трубопроводу диаметром 1/2 или 3/8 дюйма с соединительным патрубком диаметром 3/4 дюйма (британская трубная коническая резьба) Трубопровод с подачей питьевой воды, оснащенный затворным клапаном. Температура воды в трубопроводе: не менее 60°C
Динамическое давление	Не менее 0,08 МПа при 10 л/мин
Статическое давление	Не более 1 МПа
Подача горячей воды	Только по медному трубопроводу
Подключение установки водяного охлаждения	Динамическое давление: не менее 0,08 МПа при 1,2 л/мин
Хладагент	Тип: R134a, масса: 0,035 кг
Электроподключение	• Шнур питания длиной 1,8 м. с розеткой • Прямое подключение к электросети согласно инструкции по технике безопасности Подключенные нагрузки указаны на паспортной табличке. 1 рабочая фаза, европейский стандарт: Не более 3,3 кВт при 230-240 В переменного тока (16А) 3 рабочих фазы, европейский стандарт: Не более 8,9 кВт при 400 В переменного тока (316А) 1 рабочая фаза, североамериканский стандарт: Не более 1,4 кВт при 120 В переменного тока (20А) 2 рабочих фазы, североамериканский стандарт: Не более 9,0 кВт при 120/240 В переменного тока (50А)
Воздействие на окружающую среду	
Акустическая эмиссия	Уровень шума по шкале А: не более 48 дБ.
Рабочая температура окружающей среды	От 5°C до 32°C
Соответствие стандартам	Технические правила Общества немецких электриков, Европейские стандарты (Европейские указания по охране труда в машиностроении 2006/42/ЕС, Европейские указания по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС ЕМС, Европейские указания по безопасности пищевых продуктов 2002/72/ЕС)

Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики без предварительного уведомления.



ТОЛЬКО ОПОЛАСКИВАНИЕ (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ)

